

El Vigésimo Segundo Domingo
después de Pentecostés - Propio 27
noviembre 9, 2025



Iglesia Episcopal de San Mateo
32 N. Calle Frontal.
Sunbury, Pensilvania 17801
570-286-7002

La Reverenda Dina Carter Ishler, *Rectora*

"Pero siempre debemos dar gracias a Dios por ustedes, hermanos y hermanas amados por el Señor, porque Dios los eligió como primicias para la salvación mediante la santificación por el Espíritu y mediante la creencia en la verdad." -2 Tesalonicenses 2:13

¡Estamos muy contentos de que estés aquí para adorar con nosotros! Tenga en cuenta que siempre es completamente bienvenido en St. Matthew's por todo lo que hacemos: nuestro compañerismo, nuestra misión y actividades de alcance, nuestra adoración dominical regular a las 10 am y otros servicios que ofrecemos. Esperamos y oramos para que encuentre que este es uno de sus hogares espirituales, no dude en hacernos saber cuáles son sus necesidades. Toda nuestra información de contacto se encuentra al final de este boletín.

Nuestra Adoración sigue la tradición episcopal utilizando el Libro de Oración Común de 1979 y el Himnario de 1982, los cuales encontrará en los bancos. Creamos un boletín completo para cada servicio con la intención de facilitar el seguimiento y la participación; Si necesita ayuda, no dude en preguntar a alguien cerca de usted. En los servicios con música, necesitará su himnario para cantar los himnos y la música de servicio, ¡ **ambos están destinados a ser cantados por todos!**

Durante la larga temporada verde después de Pentecostés, hay dos "pistas" cada semana para las lecturas del Antiguo Testamento. Dentro de cada pista, hay un Salmo elegido para acompañar la lección en particular. Estamos usando la Pista 2 este año, que combina temáticamente la lectura del Antiguo Testamento con la lectura del Evangelio, una especie de predicción de la vida y el ministerio de Jesucristo, por así decirlo. Esta segunda pista es casi idéntica a nuestro leccionario anterior del Libro de Oración Común. (crédito al reverendo Dr. J. Barrington Bates).

Todos son bienvenidos en la Mesa del Señor. Si desea recibir la comunión, junte las manos para recibir el pan y puede tomar un sorbo de vino directamente del cáliz. También tenemos copas individuales disponibles que contienen una pequeña cantidad de vino y una oblea (el pan consagrado); Por favor, pon tus manos delante de ti como si estuvieras rezando si quieres esta opción. **No se permite la intinción (mojar el pan en el cáliz).** Jugo de uva y obleas sin gluten están disponibles bajo petición. Si desea recibir una bendición, acérquese al altar y cruce los brazos.

Bendiciones y amor para ti en este día santo y siempre- Madre Dina

El Vigésimo Domingo después de Pentecostés- 25 Propia Sagrada Eucaristía, Rito II, 10:00 am

(Las instrucciones para pararse, arrodillarse, etc., en nuestros servicios siempre deben considerarse una invitación. Si encuentra que alguno de estos es un desafío, adore en cualquier pose que funcione para usted, sabiendo que está completamente en la presencia de Dios).

El repique de las campanas

Tocamos las campanas de la sacristía cinco minutos antes de cada servicio para invitarnos a un silencio respetuoso que asiente nuestras almas para este tiempo de adoración llena del Espíritu.

LA PALABRA DE DIOS

Preludio "Está bien con mi alma" **arr. Jason Tonioli**

Himno procesional #362, El Himnario 1982
"¡Santo, Santo, Santo!"

Celebrante Bendito sea Dios: Padre, Hijo y Espíritu Santo.

Pueblo **Y bendito sea su reino, ahora y siempre. Amén.**

El pueblo y el Celebrante dicen juntos

Dios Todopoderoso, para ti todos los corazones están abiertos, todos los deseos conocidos, y de ti no se te oculta ningún secreto: Limpia los pensamientos de nuestros corazones por la inspiración de tu Espíritu Santo, para que podamos amarte perfectamente y magnificar dignamente tu santo Nombre; por Cristo nuestro Señor. Amén.

El Gloria in Excelsis S-280, El Himnario 1982
"Gloria a Dios en las alturas"

La colecta del día

Celebrante: El Señor esté contigo.

Gente : **Y también contigo.**

Celebrante : Oremos.

El Celebrante dice la Colecta.

Oh Dios, cuyo bendito Hijo vino al mundo para destruir las obras del diablo y hacernos hijos de Dios y herederos de la vida eterna: Concédenos que, teniendo esta esperanza, nos purifiquemos como él es puro; para que, cuando venga de nuevo con poder y gran gloria, seamos hechos semejantes a él en su reino eterno y glorioso, donde vive y reina contigo y con el Espíritu Santo, un solo Dios, por los siglos de los siglos. **Amén.**

Las lecciones *La gente se sienta.*

Lectura del libro de Job Job 19:23-27a

Job dijo:

"¡Oh, si mis palabras fueran escritas! ¡Oh, si estuvieran inscritos en un libro!

¡Oh, si con pluma de hierro y con plomo estuvieran grabados en una roca para siempre!

Porque sé que mi Redentor vive, y que al fin se levantará sobre la tierra;

y después de que mi piel haya sido destruida de esta manera, entonces en mi carne veré a Dios,

a quien veré de mi lado, y mis ojos verán, y no otro".

La Palabra del Señor.

Gente : **Gracias a Dios.**

Salmo 17:1-9 *Dijo al unísono.*

1 Escucha, oh Señor, mi súplica de inocencia; prestad atención a mi clamor; *

Escucha mi oración, que no viene de labios mentirosos.

2 Salga mi justicia de tu presencia; *

Que tus ojos estén fijos en la justicia.

3 Pesa mi corazón, llámame de noche, derríteme; no encontrarás impureza en mí.

4 No ofendo con mi boca como los demás; *

He escuchado las palabras de tus labios.

5 Mis pasos se aferran a los caminos de tu ley; *

En tus caminos mis pies no tropezarán.

6 Te invoco, oh Dios, porque me responderás; *

Inclina tu oído hacia mí y escucha mis palabras.

7 Muéstrame tu maravillosa misericordia, oh Salvador de los
que se refugian a tu diestra de los que se levantan contra
ellos.

8 Guárdame como a la niña de tus ojos; *

escóndeme bajo la sombra de tus alas,

9 De los impíos que me atacan, de mis enemigos mortales que
me rodean.

Lectura de 2 Tesalonicenses 2:1-5, 13-17

En cuanto a la venida de nuestro Señor Jesucristo y a que seamos reunidos con él, os rogamos, hermanos, que no os dejéis sacudir ni asustaros rápidamente, ni por espíritu, ni por palabra, ni por carta, como si viniera de nosotros, en el sentido de que el día del Señor ya está aquí. Que nadie te engañe de ninguna manera; porque ese día no vendrá sin que primero venga la rebelión y se manifieste el inicuo, el destinado a la destrucción. Se opone y se exalta por encima de todo supuesto dios u objeto de adoración, de modo que toma asiento en el templo de Dios, declarándose Dios. ¿No recuerdas que te dije estas cosas cuando aún estaba contigo?

Pero siempre debemos dar gracias a Dios por ustedes, hermanos y hermanas amados por el Señor, porque Dios los eligió como primicias para la salvación mediante la santificación por el Espíritu y la fe en la verdad. Para esto os llamó por medio de nuestro anuncio de la Buena Nueva, para que obtengáis la gloria de nuestro Señor Jesucristo. Así que, hermanos, manténganse firmes y aférrense a las tradiciones que les hemos enseñado, ya sea de boca en boca o por carta.

Que nuestro Señor Jesucristo mismo y Dios nuestro Padre, que nos amó y por gracia nos dio consuelo eterno y buena esperanza, consuele sus corazones y los fortalezca en toda buena obra y palabra.

La Palabra del Señor.

Gente : **Gracias a Dios.**

Himno de secuencia

#671, El Himnario 1982

"¡Gracia asombrosa! Qué dulce el sonido"

Evangelio: Lucas 20:27-38

Celebrante El Santo Evangelio de nuestro Señor Jesucristo según Lucas.

Gente **Gloria a ti, Señor Cristo.**

Algunos saduceos, los que dicen que no hay resurrección, se acercaron a Jesús y le preguntaron: «Maestro, Moisés nos escribió que si el hermano de un hombre muere dejando mujer sin hijos, el hombre se casará con la viuda y le dará hijos a su hermano. Ahora bien, había siete hermanos; el primero se casó y murió sin hijos; luego el segundo y el tercero se casaron con ella, y así de la misma manera los siete murieron sin hijos. Finalmente la mujer también murió. En la resurrección, pues, ¿de quién será la mujer mujer? Porque los siete se habían casado con ella".

Jesús les dijo: «Los que pertenecen a este siglo, se casan y se dan en matrimonio; pero los que son considerados dignos de un lugar en esa era y en la resurrección de entre los muertos ni se casan ni se dan en matrimonio. De hecho, ya no pueden morir, porque son como ángeles y son hijos de Dios, siendo hijos de la resurrección. Y el hecho de que los muertos resucitan, el propio Moisés lo mostró, en la historia de la zarza, donde habla del Señor como el Dios de Abraham, el Dios de Isaac y el Dios de Jacob. Ahora bien, no es Dios de muertos, sino de vivos; porque para él todos ellos están vivos".

El Evangelio del Señor.

Alabado sea el pueblo , **Señor Cristo.**

La homilía

Madre Dina

Se guarda un tiempo de silencio después de la homilía para reflexionar.

El Credo de Nicea *todos se ponen de pie y dicen juntos* **BCP 358**
Creemos en un solo Dios, el Padre, el Todopoderoso, creador de

el cielo y la tierra, de todo lo que es, visible e invisible. Creemos en un solo Señor, Jesucristo, el único Hijo de Dios, eternamente engendrado de el Padre, Dios de Dios, Luz de Luz, Dios verdadero de verdadero Dios, engendrado, no hecho, de un solo Ser con el Padre. A través de todas las cosas fueron hechas. Por nosotros y por nuestra salvación bajó del cielo: por el poder del Espíritu Santo, se encarnó de la Virgen María y se hizo hombre. Por nosotros fue crucificado bajo Poncio Pilato; sufrió la muerte y fue enterrado. Al tercer día resucitó de acuerdo con las Escrituras; ascendió al cielo y está sentado a la diestra del Padre. Vendrá de nuevo en gloria para juzgar a los vivos y a los muertos, y su reino no tendrá fin. Creemos en el Espíritu Santo, el Señor, el dador de vida, que procede del Padre y del Hijo. Con el Padre y el Hijo, es adorado y glorificado. Él ha hablado a través de los profetas. Creemos en una Iglesia santa, católica y apostólica. Reconocemos un bautismo para el perdón de los pecados. Esperamos la resurrección de los muertos y la vida del mundo venidero. Amén.

Las oraciones del pueblo, Forma IV

Líder Oremos por la Iglesia y por el mundo. Concédenos, Dios Todopoderoso, que todos los que confiesan tu Nombre puedan unirse en tu verdad, vivir juntos en tu amor y revelar tu gloria en el mundo. Hoy, en nuestro Ciclo de Oración de la Convocatoria de Susquehanna, oramos por Christ Memorial Church, Danville. En nuestra Diócesis/Ciclo anglicano de oración, oramos por la Iglesia Episcopal de San Juan, Huntingdon y la Iglesia en la Provincia de las Indias Occidentales. *Se guarda silencio.*

Señor, en tu misericordia

Gente **Escucha nuestra oración.**

Guiar a la gente de esta tierra, y de todas las naciones, por los caminos de la justicia y paz; para que nos honremos unos a otros y sirvamos a la bien común. Oramos especialmente por nuestro presidente Donald Trump; nuestro gobernador Josh Shapiro, nuestra senadora Lynda Schlegel-Culver; El representante estatal Mike Stender, nuestro alcalde Josh Broschious, y para el bienestar

de todas las personas. *Se guarda silencio.*

Señor, en tu misericordia

Gente Escucha nuestra oración.

Danos a todos una reverencia por la tierra como tu propia creación, que puede utilizar sus recursos correctamente al servicio de los demás y a su honor y gloria. *Se guarda silencio.*

Señor, en tu misericordia

Gente : Escuchen nuestra oración.

Bendice a todos aquellos cuyas vidas están estrechamente vinculadas con las nuestras, y concédenos servir a Cristo en ellas, y amarnos unos a otros como él nos ama. Oramos especialmente por aquellos que han pedido nuestras oraciones: la Madre Dina y su familia, el Padre Fred y su familia, Frances, Angela, Tanya, Weston, Mike, la familia Sterner, Dawson, Erika, Nancy, Becky, Easton, Ariella, Ereda, Junior y Brendaly, AmberLynn, Daya, Arabella, Derick, Noelle, Dean, Fred, la familia Shipman, la familia Rohrbach, Mary, Christina, Carlos y por aquellos cuyas necesidades son conocidas solo por Dios. Por favor, oren por todos los trabajadores de la salud, especialmente Dan, Kara, Melissa, Janice y sus compañeros de trabajo, todos aquellos que en esta vida transitoria, están en problemas, tristeza, necesidad, enfermedad o cualquier otra adversidad. Además, oren por todos los que sirven en nuestras fuerzas armadas, fuerzas del orden y socorristas.

Se guarda silencio.

Señor, en tu misericordia

Gente : Escuchen nuestra oración.

Consuela y sana a todos los que sufren en cuerpo, mente o espíritu; dar Les da valor y esperanza en sus tribulaciones, y tráeles el gozo de tu salvación. *Se guarda silencio.*

Señor, en tu misericordia

Gente Escucha nuestra oración.

Encomendamos a tu misericordia a todos los que han muerto,

especialmente a Vickie, Stan y Joyce, para que se cumpla tu voluntad para ellos; y oramos para que podamos compartir con todos tus santos en tu reino eterno.

Se guarda silencio.

Señor, en tu misericordia

Gente **Escucha nuestra oración.**

El Celebrante agrega una Colecta final.

Celebrante Confesemos nuestros pecados contra Dios y nuestro prójimo.

Se guarda silencio.

Dios misericordioso, confesamos que hemos pecado contra ti en pensamiento, palabra y obra, por lo que hemos hecho, y por lo que hemos hecho han dejado sin hacer. No te hemos amado con todo nuestro corazón; No hemos amado a nuestro prójimo como a nosotros mismos. Lo sentimos mucho y nos arrepentimos humildemente. Por amor a tu Hijo Jesucristo, ten piedad de nosotros y perdónanos; para que nos deleitemos en tu voluntad, y andemos en tus caminos, para gloria de tu nombre. Amén.

Celebrante Dios Todopoderoso, ten piedad de ti, perdona todos tus pecados por medio de nuestro Señor Jesucristo, fortalécete en toda bondad y, por el poder del Espíritu Santo, guárdalo en la vida eterna. Amén

La Paz

BCP 360

Todos se ponen de pie. El Celebrante le dice a la gente

La paz del Señor esté siempre con vosotros.

Gente : **Y también contigo.**

Nos saludamos unos a otros en el nombre del Señor.

Himno del Ofertorio

#414, El Himnario 1982

"Dios, mi Rey, tu confesión"

La Presentación de las Ofrendas

#380, v.3, El Himnario 1982

"Alabado sea Dios, de quien fluyen todas las bendiciones"

LA SAGRADA COMUNIÓN

Plegaria Eucarística B

BCP 367 (S-120, El Himnario 1982)

Celebrant *People*

The Lord be with you. And al - so with you.

Celebrant *People*

Lift up your hearts. We lift them to the Lord.

Celebrant

Let us give thanks to the Lord our God.

People

It is right to give him thanks and praise.

Setting: Copyright © Church Publishing Inc.

Es justo, y una cosa buena y alegre, siempre y en todas partes darte gracias, Padre Todopoderoso, Creador del cielo y de la tierra. Porque tú eres fuente de luz y de vida, nos hiciste a tu imagen y nos llamaste a una vida nueva en Jesucristo nuestro Señor. Por eso te alabamos, uniendo nuestras voces a las de los Ángeles y Arcángeles y a toda la compañía del cielo, que siempre cantamos este himno para proclamar la gloria de tu Nombre:

El Sanctus "Santo Santo Santo"

S-129, El Himnario 1982

A continuación, continúa el celebrante : Te damos gracias, oh Dios, por la bondad y el amor que nos has dado a conocer en la creación; en la llamada de Israel a ser tu pueblo; en tu Palabra hablada a través de los profetas; y sobre todo en el Verbo hecho carne, Jesús, tu Hijo. Porque en estos últimos días lo enviaste a encarnarse de la Virgen María, para ser el Salvador y Redentor del mundo. En él, nos has librado del mal y nos has hecho dignos de estar delante de ti. En él, nos has sacado del error a la verdad, del pecado a la justicia, de la muerte a la vida.

La noche antes de morir por nosotros, nuestro Señor Jesucristo tomó pan; y después de darte gracias, lo partió y lo dio a sus discípulos, y dijo: Tomad, comed: Esto es mi Cuerpo, que se entrega Para tí. Haced esto para recordarme".

Después de cenar tomó la copa de vino; y cuando hubo dado Gracias, se lo dio y dijo: "Beban todos esto: Esta es mi Sangre de la nueva Alianza, que es derramada por ustedes y por muchos para el perdón de los pecados. Siempre que lo beba, haga esto por el recuerdo de mí".

Por tanto, conforme a su mandato, oh Padre,
Celebrante y Pueblo **Recordamos su muerte, proclamamos su
resurrección, esperamos su venida en gloria.**

El celebrante continúa

Y te ofrecemos nuestro sacrificio de alabanza y acción de gracias a ti, oh Señor de todos; presentándote, desde tu creación, este pan y este vino.

Te rogamos, Dios misericordioso, que envíes tu Espíritu Santo sobre estos dones para que sean el Sacramento del Cuerpo de Cristo y su Sangre de la nueva Alianza. Únenos a tu Hijo en su sacrificio, para que seamos aceptables por medio de él, siendo santificados por el Espíritu Santo. En la plenitud de los tiempos, sujeta todas las cosas bajo tu Cristo, y llévanos a ese país celestial donde, con **San Mateo** y todos tus santos, podemos entrar en la herencia eterna de tus hijos e hijas; por Jesucristo nuestro Señor, el primogénito de toda la creación, la cabeza de la Iglesia y el autor de nuestra salvación.

Por él, y con él, y en él, en la unidad del Espíritu Santo todo honor y gloria es tuyo, Padre Todopoderoso, ahora y siempre.

AMÉN.



El Padre Nuestro Y ahora, como nuestro Salvador Cristo nos ha enseñado, se atreven a decir: **Padre nuestro, que estás en los cielos, santificado sea tu Nombre, venga tu reino, hágase tu voluntad, en la tierra como en la tierra cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día. Y perdónanos a nuestros ofensas, como perdonamos a los que nos ofenden. Y no nos dejes caer en tentación, sino líbranos del mal. Porque tuyo es el reino, y el poder, y la gloria, por los siglos de los siglos. Amén.**

La fracción del pan

El Celebrante parte el Pan consagrado. Se guarda un período de silencio.

Celebrante Aleluya. Cristo, nuestra Pascua, es sacrificado por nosotros;

Pueblo : Por lo tanto, celebremos la fiesta. ¡Aleluya!

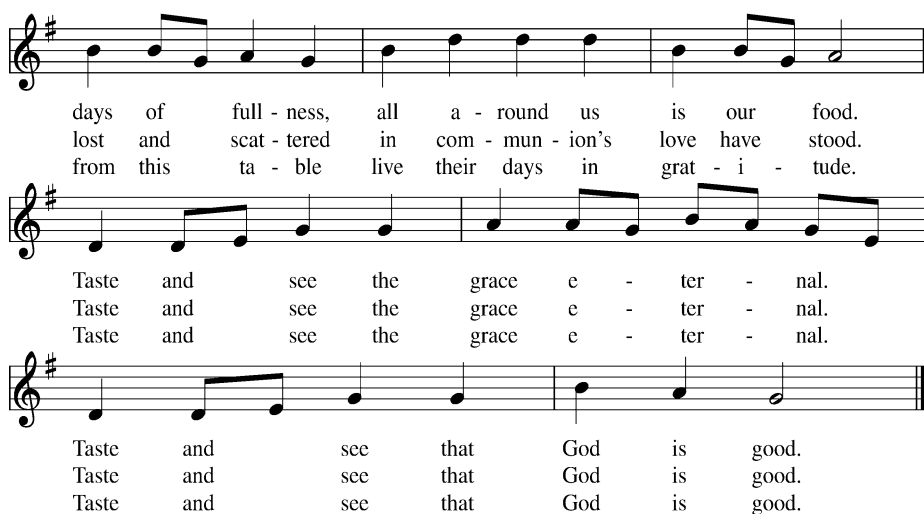
Himno de la Fracción #761, vs. 1, Amor Maravilloso y Alabanza "Todos los que tienen hambre se reúnen con gusto"



1. All who hun - ger gath - er glad - ly; ho - ly man - na
 2. All who hun - ger, nev - er stran - gers, seek - er, be a
 3. All who hun - ger, sing to - geth - er, Je - sus Christ is

is our bread. Come from wil - der - ness and wan - d'ring.
 wel - come guest. Come from rest - less - ness and roam - ing.
 liv - ing bread. Come from lone - li - ness and long - ing.

Here in truth we will be fed. You that yearn for
 Here, in joy we keep the feast. We that once were
 Here, in peace, we have been fed. Blest are those who



days of full-ness, all a-round us is our food.
lost and scat-tered in com-mun-ion's love have stood.
from this ta-ble live their days in grat-i-tude.

Taste and see the grace e-ter-nal.
Taste and see the grace e-ter-nal.
Taste and see the grace e-ter-nal.

Taste and see that God is good.
Taste and see that God is good.
Taste and see that God is good.

El celebrante dice

Los dones de Dios para el pueblo de Dios. Recordadlos que Cristo murió por vosotros, y alimentaos de él en vuestros corazones por la fe, con acción de gracias.

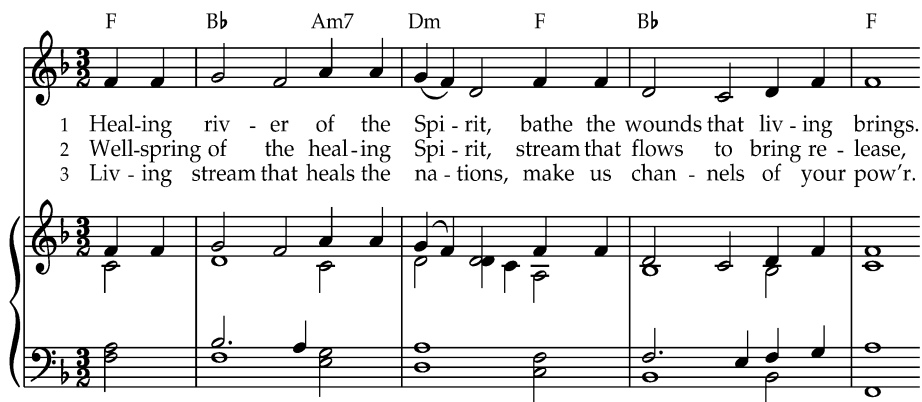
Himnos de comunión

"Bendita Seguridad"

#184, Levanta toda voz y canta

"Río sanador del espíritu"

#96, Voces encontradas



F Bb Am7 Dm F Bb F

1 Heal-ing riv-er of the Spi-rit, bathe the wounds that liv-ing brings.
2 Well-spring of the heal-ing Spi-rit, stream that flows to bring re-lease.
3 Liv-ing stream that heals the na-tions, make us chan-nels of your pow'r.

F B \flat Am7 Dm F B \flat F

Plunge our pain, our sin, our sad-ness deep be-neath your sa-cred springs.
 as we gain our selves, our sens-es, may our lives re-flect your peace.
 All the world is torn by con-flict; wars are rag-ing at this hour.

F C Dm C Dm B \flat maj7

Wea-ry from the rest-less search-ing that has lured us from your side,
 Grate-ful for the flood that heals us, may your church en-act your grace.
 Sav-ing Spi-rit, move a-mong us; guide our wind-ing hu-man course,

C Dm B \flat F Gm7 Am Gm7 F

we dis-cov-er in your pres-ence peace that world can-not pro-vide.
 As we meet both friend and strang-er, may we see our Sav-ior's face.
 till we find our way to-geth-er, flow-ing home-ward to our source.

Una oración por la comunión espiritual

El pueblo y el celebrante oran juntos

Queridísimo Jesús, creemos que estás verdaderamente presente en el Santísimo Sacramento y, dado que todos no podemos recibir la comunión en el pan y el vino consagrados, te rogamos que entres en nuestros corazones. Nos unimos a ustedes y los abrazamos con nuestros corazones, almas y mentes. Que nada nos separe de ti; Permítanos servirle en esta vida hasta que, por su gracia, lleguemos a su glorioso reino y a su paz sin fin. Amén.

Oración posterior a la comunión

BCP 365

El celebrante dice: Oremos.

Celebrante y Pueblo Dios Eterno, Padre celestial, tienes nos aceptó amablemente como miembros vivos de tu Hijo nuestro Salvador Jesucristo, y nos has alimentado con alimento espiritual en el Sacramento de su Cuerpo y Sangre. Envíanos ahora al mundo en paz, y concédenos fuerza y valor para amarte y servirte con alegría y sencillez de corazón; por Cristo nuestro Señor. Amén.

La bendición *El celebrante bendice a la gente.*

Himno de recesión

#404, El himnario 1982

"Te ensalzaremos, Señor siempre bendito"

El despedido *El sacerdote despide al pueblo*

Salgamos al mundo, regocijándonos en el poder del Espíritu,
¡Aleluya, Aleluya!

Gente : Gracias a Dios. ¡Aleluya, aleluya!

Postludio "Vengo solo al jardín" C. Austin Miles

Sirviendo a la liturgia de hoy

La reverenda Dina Carter Ishler, *celebrante y predicadora*
Patrick Ishler, *Ministro de Música*; y el Coro de San Mateo
Fran Zartman, *flauta*; Mary Ann Loftus, *Turífera*
David Hollabaugh, *Subdiácono*

Roy Casey, Dana Kelly, *Ministros de la Eucaristía*
Amber Kuczynski, Danny y Jacob Renn, *Asistentes de Adoración*
Tina McGee, *lectora*; Patrick Ishler, *Oraciones del pueblo*
Barry Treon, *saludador y acomodador*

~~~~~

### NOTAS PARROQUIALES del 9 de noviembre de 2025

**DESPENSA DE PAÑALES COLE ALLEN:** La próxima despensa de pañales será el sábado 6 de diciembre de 2025 de 10:00 a 11:30 a.m. Lo necesitamos de voluntarios para distribuir pañales. Póngase en contacto con Connie Kistler en [kistinpa@ptd.net](mailto:kistinpa@ptd.net). Las donaciones monetarias son muy bienvenidas. Por favor, entrégueselo al Tesorero, Tom Culver, en un sobre etiquetado "Despensa de pañales". **Donaciones de pañales de tallas 5, 6, 7, toallitas húmedas para pañales y los pull-ups son apreciados y se necesitan con urgencia: ¡cubrimos 100 traseros de bebé en octubre!**

**DESPENSA DE ALIMENTOS DE SUS DISCÍPULOS:** Es el último sábado de cada mes. Comuníquese con John Blanchard, 570-286-5415, deje un mensaje para ser voluntario. Las donaciones de sopas y cereales enlatados son bienvenidas. **¡Alimentamos a 53 familias en octubre!** La próxima despensa de alimentos se llevará a cabo el sábado 29 de noviembre de 9:00 a 11:00 a.m. **¡Cualquier donación es muy apreciada!**

**LA HORA DEL SERVICIO DE LA IGLESIA** es a las 10:00 a.m. Las máscaras son opcionales. Siga las restricciones actuales de COVID.

**HORARIO DE OFICINA DE CARLA:** El horario de oficina es martes y miércoles, de 10 a.m. a 2 p.m., y jueves, de 10 a.m. al mediodía.

**HORARIO DE OFICINA DE LA MADRE DINA:** Martes, de 11:30 a.m. a 5 p.m. más o menos. Llámeme, envíeme un mensaje de texto o un correo electrónico en cualquier momento para planificar una conversación, una visita pastoral o para compartir cualquier otra necesidad que pueda tener. **¡Me encanta saber de ti!**

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>MONAGUILLOS:</b> SAN MATEO está buscando monaguillos de todas las edades para los ministerios de: <b>Ministro Eucarístico, Crucífera, Portadores de Antorchas, Lector, Turífera, etc.</b> ¡Comuníquese con la Madre Dina si está interesado en participar en estos o CUALQUIERA de nuestros otros ministerios!</p>                                                                                                                                              |
| <p><b>ENSAYOS DEL CORO:</b> Los ensayos del coro serán los jueves a las 5:30 p.m. Todos son bienvenidos a cantar con nosotros, ¡no se necesita experiencia musical!</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <p><b>VOLUNTARIOS DE LA HORA DEL CAFÉ:</b> Se necesitan voluntarios cada mes para inscribirse en una sesión semanal de la hora del café. Las hojas de inscripción se publican en la Sala del Coro. Si tiene alguna pregunta, comuníquese con Carol Hixson. Las inscripciones de este mes son:</p> <p>9 de noviembre- Krista/Don S.<br/> 16<sup>de</sup> noviembre- Jerry Y. y Martha B.<br/> 23 de noviembre- Rose/Kirk/Robert<br/> 30 de noviembre- Stephanie S.</p> |
| <p><b>ORACIONES DEL PUEBLO:</b> Notifique a Elaine Schlegel y a la administradora de la parroquia, Carla Treon, de cualquier persona que necesite oraciones para que puedan agregarse para el próximo domingo.</p>                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <p><b>CLASES DE YOGA:</b> Las clases de yoga se llevarán a cabo todos los jueves en el Salón Social a partir de las 7:00 p.m.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <p><b>SERVICIO DE LUNES A VIERNES:</b> Para el mes de noviembre, nuestro servicio de lunes a viernes se llevará a cabo los miércoles al mediodía. ¡Todos son bienvenidos!</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <p><b>SERVICIO DE COMPLETAS:</b> Únase a nosotros para estos servicios nocturnos los miércoles, 8:00 p.m., en la Iglesia, en Zoom o Facebook live. David Hollabaugh estará oficiando. El enlace de Zoom se enumera aquí:<br/> <a href="https://us05web.zoom.us/j/88684946715?pwd=xvTfSYXhJjn6ce8ANK1pqbbG6ANEeX.1#success">https://us05web.zoom.us/j/88684946715?pwd=xvTfSYXhJjn6ce8ANK1pqbbG6ANEeX.1#success</a></p>                                                 |
| <p><b>REGISTRO DE FLORES DE NAVIDAD</b> está aquí. Un folleto para pedir flores de Pascua junto con hojas de registro se ubicará en el Narthex, el Social Hall y el Choir Hall. <b><u>LA FECHA</u></b></p>                                                                                                                                                                                                                                                            |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b><u>LÍMITE ES EL 9 DE NOVIEMBRE.</u></b> Comuníquese con Mary Ann Loftus si tiene alguna pregunta.                                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>DESAYUNO MATUTINO MENSUAL:</b> La mañana mensual el desayuno se llevará a cabo el 9 de noviembre a las 9:00 a.m.                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>ESTUDIO BÍBLICO PARA ADULTOS:</b> El estudio bíblico para adultos comienza a las 9:00 a.m. el 16 de noviembre. Si tiene alguna pregunta, comuníquese con Nathan Blanchard.                                                                                                                                                          |
| <b>OPERATION CHRISTMAS CHILD</b> – St. Matthew's participará en Operation Christmas Child este año. Los suministros estarán en el salón parroquial. <b>Por favor, traiga su caja de regalos el 16/11 o antes</b> , para que puedan ser bendecidos por la Madre Dina... cualquier pregunta por favor contacte a Mary Ann Loftus.        |
| <b>LIMPIEZA DE LATÓN:</b> Únase para ayudar con la limpieza de latón el 16 de noviembre después de la hora de servicio y café. ¡Todos son bienvenidos a ayudar!                                                                                                                                                                        |
| <b>REUNIÓN DE LA JUNTA PARROQUIAL:</b> La reunión mensual de la junta parroquial se llevará a cabo el 19 de noviembre a las 6:00 p.m. en el Salón Parroquial.                                                                                                                                                                          |
| <b>FIESTA DE PINTURA DE LOS SCOUTS:</b> Nuestros Scouts organizarán una fiesta de pintura, el 21 de noviembre, de 6:00 p.m. a 8:00 p.m. El costo es de \$ 30 e incluye lona, instrucción y refrigerios ligeros. ¡Ven y disfruta de la diversión!                                                                                       |
| <b>CLASE DE DECORACIÓN DE CORONAS:</b> Únase a nosotros para una clase de decoración de coronas, el 22 de noviembre, de 2:00 p.m. a 5:00 p.m., Salón Social. \$ 40 en total para la clase, \$ 15 de inscripción de depósito. ¡El ritmo es <b>limitado</b> ! Se ofrecen refrigerios y suministros. Llame al 570-898-2301 para reservar. |
| <b>VENTA DE PASTELES:</b> Se llevará a cabo una venta de pasteles el 26 de noviembre Todos los pasteles son de 9 ".<br><b>Debe pre-ordenar.</b> Recogida después de las 4 p.m. Detalles a continuación.                                                                                                                                |
| <b>PRÓXIMOS EVENTOS MENSUALES:</b> Detalles a seguir más cerca del momento de los eventos. Visite nuestro sitio web para obtener más información:<br>Domingo, <b>9 de noviembre:</b> Hora de desayuno mensual, 9:00 a.m.                                                                                                               |

**Domingo, 9 de noviembre:** Fecha límite para los pedidos de flores de Navidad

**Miércoles, 12 de noviembre:** Eucaristía de lunes a viernes, mediodía; Completas, 8:00 p.m.

**Domingo, 16 de noviembre:** Estudio bíblico para adultos, 9:00 a.m.

**Domingo, 16 de noviembre:** Fecha límite para la bendición de cajas de regalos de Operation Christmas Child, 10:00 AM

**Domingo, 16 de noviembre:** Limpieza de latón después del servicio

**Miércoles, 19 de noviembre:** Reunión de la Junta Parroquial, 6:00 p.m.

**Miércoles, 19 de noviembre:** Eucaristía de lunes a viernes, mediodía; Completas, 8:00 p.m.

**Viernes, 21 de noviembre:** Fiesta de pintura de los Scouts, 6PM-8PM, Salón Social

**Sábado, 22 de noviembre:** Taller de fabricación de coronas, 2PM-5PM, Salón Social

**Miércoles, 26 de noviembre:** Venta de pasteles, debe hacer un pedido anticipado, recoger a las 4:00 p.m.

**Miércoles, 26 de noviembre:** Eucaristía de lunes a viernes, mediodía; Completas, 8:00 p.m.

**Domingo, 30 de noviembre:** Sagrada Eucaristía con bautismos, 10:00 a.m.

**MIEMBROS DE LA FACHADA:** Fran Zartman, **Guardián Mayor y Junta Parroquial miembro**, Martha Bohner, **Guardián Junior**, Mary Ann Loftus, **Secretaria de la Junta** Parroquial, Ric Haines, Carter Ishler, Dana Kelly, Carol Lamparter; Tina McGee, Lynda Schlegel-Culver.

Charlie Schlegel, **Guardián Emérito Mayor**  
Sharon Baney, **Sacristán**

#### **DONACIONES:**

**Todos los diezmos y ofrendas son muy apreciados, ya que**

confiamos en su generosidad en oración para cuidar amorosamente nuestro espacio físico y mantenernos vitales y activos en nuestra comunidad a través de nuestra adoración, nuestro testimonio, nuestro alcance y nuestra presencia.

Ahora puede donar a la Iglesia Episcopal de San Mateo "en línea" en el enlace indicado: <https://diocesecpa.org/stewardship>

○ puede continuar enviando sus contribuciones por correo a:

Iglesia Episcopal de San Mateo, 32 N. Front St.

Sunbury, Pensilvania 17801

[stmatthewsunbury@gmail.com](mailto:stmatthewsunbury@gmail.com) (correo electrónico de la oficina)

[reverenddina@gmail.com](mailto:reverenddina@gmail.com) (correo electrónico de la Madre Dina)

Visítenos en [stmatthew-episcopal.org](http://stmatthew-episcopal.org) y síganos en Facebook:

Iglesia Episcopal de San Mateo

Para conectarse con nuestros servicios transmitidos en vivo, visite nuestro canal de YouTube: @St.MatthewsEpiscopalChurchSunB

\*Toda la música y las letras impresas e interpretadas se utilizan con permiso bajo nuestros acuerdos de licencia: Riteseries, copyright 2024 Church Publishing; Una licencia #A-741634. Todos los derechos reservados.

*St. Matthew's es parte de la Diócesis Episcopal de Pensilvania*

*Central; La Reverendísima Audrey C. Scanlan, Obispo*

~~~~~

La despesa de pañales Cole Allen

¡CON TU AYUDA PODEMOS MARCAR LA DIFERENCIA!

